

Yves Gourgaud

**PETITE
CONJUGAISON
CÉVENOLE**

Aigo Vivo 2008

Ediciu das Aigo Vivo
encò d'Ive Gourgaud
56 avengudo dau 8 de Mai
30520 Sant-Marti-de-la-Val-das-Aigo

© Yves Gourgaud 2008

Présentation

Ce petit fascicule répond, croyons-nous, à un réel besoin : jamais, en effet, nul ne s'était préoccupé d'établir les principales conjugaisons de la Langue Cévenole, alors que le verbe, c'est une évidence, est au centre de la pensée et de l'expression des langues romanes, et que sa conjugaison est ce qui offre le plus de difficultés au débutant.

Pourquoi un tel manque ? Pourquoi les restaurateurs de notre langue, au XIXe siècle, ont-ils pensé à établir des dictionnaires, et pas une seule grammaire du cévenol ? Sans doute parce qu'à leur époque la conjugaison était une évidence, mais aussi parce qu'on voit, dès l'origine, s'installer une funeste confusion entre « languedocien » et « cévenol », et que les particularités du système verbal cévenol ont, pour ainsi dire, été mises sous le boisseau. Pour Mistral et ses amis félibres, le cévenol n'est qu'un « sous-dialecte » du languedocien : à quoi bon, alors, étudier ses particularités ? L'heure était à la conquête de l'ensemble languedocien, et on va y sacrifier le langage cévenol, qui pourtant, grâce à Albert Arnavielle et ses *Cants de l'Aubo* (1868) s'était imposé comme le moteur de cette conquête. C'est ainsi qu'après deux années de parution, le bel *Armagna Cevenòu* va disparaître au profit d'un

Armana de Lengadò qui va noyer la parole cévenole dans le flot de la production languedocienne, ce qui d'ailleurs le conduira à disparaître bien vite, après trois parutions...

On ne pouvait guère demander aux occitanistes, qui depuis une trentaine d'années ont pris en Cévennes le relais du Félibrige, d'être plus attentifs au particularisme cévenol : en fait, leur idéologie unificatrice trouve des racines et des justifications dans l'action des félibres cévenols. Ceux-ci, dès le début, avaient écrit en Alésenque des –s qu'on n'a jamais prononcés ; certains félibres « indépendants » comme Aberlenc avaient même écrit les –t des participes passés (qui ne se prononcent pas davantage) ; un Gabriel Haon, dans un ouvrage dont le titre est à lui seul tout un programme (*Le discours languedocien, recueil des locutions et occitanismes du dialecte d'Alais*, 1900), pouvait couronner le tout en écrivant dans son Introduction :

*Considérant qu'Alais a, de tout temps, été rattaché plutôt à ses montagnes cévenoles qu'à la plaine qui commence à ses pieds, il nous a paru que **le dialecte alaisien**, quoique se rapprochant du dialecte languedocien bas-rhodanien, lequel est quasi provençal /.../ **devait plutôt être considéré comme essentiellement languedocien.***

/.../ Ainsi, nous écrivons : « es mountat en mountagno », au lieu de « es mounta en mountagno », forme provençale. /.../ mais à Alais on dira « es mountâ'n mountâgno »

Comme on le voit, ce ne sont pas les occitanistes qui, en Cévennes, ont été les pionniers de la centralisation et de la normalisation linguistiques, sans parler de l'ineptie dans le raisonnement ! Haon décide d'abandonner le principe de base de la graphie mistralienne (qui, rappelons-le encore et toujours, refuse catégoriquement qu'on écrive des finales morphologiques qui ne se prononcent pas), graphie qui correspond justement à la vraie langue alésenque, au profit d'une graphie qu'on déclare « languedocienne » et qui trahit notre cévenol : écrire « es mountat en mountagno », c'est obliger les lecteurs à prononcer ce –t qui justement n'existe pas ici ! Haon peut bien terminer sa « démonstration » par cette superbe déclaration : *Quant aux règles générales de l'orthographe, nous tenons à rester attaché aux principes de la réforme mistralienne*, il vient de démontrer précisément qu'il n'avait absolument rien compris à cette réforme !

Dans ces conditions, les occitanistes n'ont fait que poursuivre le travail de déconstruction de la langue cévenole alésenque : si Haon et d'autres félibres pouvaient écrire sans broncher « **soun mountats dins las mountagnos** » ce qui se

prononce « **soun mounta din las mountagno** » et doit donc s'écrire ainsi en vrai cévenol alésenc, comment s'étonner que les occitanistes écrivent à leur tour « **son montats dins las montanhas** » ?

La renaissance de la Langue Cévenole passe donc, au XXI^e siècle, par un retour aux sources mistraliennes en ce qui concerne la graphie : ne laissons plus notre langue à la remorque d'habitudes provençales ou languedociennes qui, tout à fait utiles et donc respectables chez nos voisins d'Avignon ou de Toulouse, deviennent en Alésenque lourdes, pédantes et inutiles, pour ne pas dire nuisibles à l'expression du génie de notre langue, qui est fait de simplicité et de vivacité. A quoi bon écrire : « pèd », « nèsci » ou « sap » (pied, imbécile, il sait) ce qu'on peut écrire (et ici, pour une fois, les Occitans donnent le bon exemple graphique pour les deux premiers mots) : « pè », « nèci » et « sà » ? (dans ce dernier mot, l'accent a pour utilité de montrer qu'il s'agit d'une forme verbale courte, qu'on ne confondra pas avec « sa », possessif)

Il reste un mot à dire de notre **Petite Conjugaison Cévenole** : s'agissant d'un travail à portée essentiellement pédagogique, nous avons commencé par sélectionner une centaine de verbes parmi les plus fréquents (on en trouvera la liste en fin d'ouvrage) ; puis nous avons établi les conjugaisons en nous appuyant sur la littérature d'expression cévenole, d'Arnavielle à Jan

Castagno pour l'essentiel. Le Dictionnaire de d'Hombres-Charvet a aussi été consulté.

Bien sûr, les formes indiquées ici ne sont pas les seules à être employées en Alésenque : mais pour celui qui veut se réapproprier sa langue, le polymorphisme est souvent une entrave. Les choix que nous avons faits tiennent compte avant tout de **la fréquence**, de **la régularité** et de **la simplicité** des formes proposées. Un autre grammairien aurait sans doute fait quelques choix différents, mais nous ne présentons là qu'un livret pédagogique dont la maniabilité et le prix modique nous ont paru bien plus importants qu'une approche théorique ou (Dieu nous garde !) une idéologie félibroccitane qui voudrait courber la langue cévenole sous le joug d'un « dialecte languedocien » aussi mythique que l'Occitanie elle-même.

Après les deux auxiliaires AVEDRE et ÊSTRE, nous donnons les 4 modèles de conjugaisons régulières (CANTA, VENDRE, PARTI et AUSI), puis 27 verbes essentiels de la langue cévenole. Ces 33 tableaux sont suivis d'une liste des verbes les plus fréquents, la conjugaison de chacun étant rattachée à un des tableaux modèles.

Yves Gourgaud, Professeur Certifié de Langue d'Oc

AVEDRE

Indicatif

Présent Imparfait Passé simple Futur

ai	avièi	aguère	aurai
as	aviès	aguères	auras
a	aviè	aguè	aura
avèn	avian	aguèn	auren
avès	avias	aguès	aurés
an	avièu	aguèrou	auran

Subj.pr. Subj.imp. Conditionnel Impératif

ague	aguèsse	aurièi	
agues	aguèsses	auriès	agues !
ague	aguèsse	auriè	
aguen	aguessian	aurian	aguen !
agués	aguessias	aurias	agués !
àgou	aguèssou	aurièu	

Participe présent : **aguent**

Participes passés : **agu , agudo**

ÈSTRE

Indicatif

Présent Imparfait Passé simple Futur

sièi	ère	saguère	sarai
siès	ères	saguères	saras
es	èro	saguè	sara
sèn	sian	saguèn	saren
sès	sias	saguès	sarés
soun	èrou	saguèrou	saran

Subj. Pr. Subj.imp. Conditionnel Impératif

siègue	saguèsse	sarièi	
siègues	saguèsses	sariès	siègues !
siègue	saguèsse	sariè	
sieguen	saguessian	sarian	sieguen !
siegués	saguessias	sarias	siegués !
siègou	saguèssou	sarièu	

Participe présent : **estent**

Participes passés : **esta , estado**

1. CANTA

Indicatif

Présent Imparfait Passé simple Futur

cante	cantave	cantère	cantarai
cantes	cantaves	cantères	cantaras
canto	cantavo	cantè	cantara
cantan	cantavian	cantèn	cantaren
cantas	cantavias	cantès	cantarés
càntou	cantàvou	cantèrou	cantaran

Subj. Pr. Subj.imp. Conditionnel Impératif

cante	cantèsse	cantarièi	
cantes	cantèsses	cantariès	canto !
cante	cantèsse	cantariè	
canten	cantessian	cantarian	canten !
cantés	cantessias	cantarias	cantas !
càntou	cantèssou	cantarièu	

Participe présent : cantant

Participes passés : canta , cantado

2. VENDRE

<u>Indicatif</u>			
<u>Présent</u>	<u>Imparfait</u>	<u>Passé simple</u>	<u>Futur</u>
vende	vendièi	vendeguère	vendrai
vendes	vendiès	vendeguères	vendras
vend	vendiè	vendeguè	vendra
vendèn	vendian	vendeguèn	vendren
vendès	vendias	vendeguès	vendrés
véndou	vendièu	vendeguèrou	vendran

<u>Subj. Pr.</u>	<u>Subj.imp.</u>	<u>Conditionnel</u>	<u>Impératif</u>
vende	vendeguèsse	vendrièi	
vendes	vendeguèsses	vendriès	vend !
vende	vendeguèsse	vendriè	
venden	vendeguèssian	vendrian	venden !
vendés	vendeguèssias	vendrias	vendès !
véndou	vendeguèssou	vendrièu	

Participe présent : vendent

Participes passés : vendu , vendudo

3. PARTI

<u>Indicatif</u>			
<u>Présent</u>	<u>Imparfait</u>	<u>Passé simple</u>	<u>Futur</u>
parte	partièi	partiguère	partirai
partes	partiès	partiguères	partiras
part	partiè	partiguè	partira
partèn	partian	partiguèn	partiren
partès	partias	partiguès	partirés
pàrtou	partièu	partiguèrou	partiran

<u>Subj. Pr.</u>	<u>Subj.imp.</u>	<u>Conditionnel</u>	<u>Impératif</u>
parte	partiguèsse	partirièi	
partes	partiguèsses	partiriès	part !
parte	partiguèsse	partiriè	
parten	partiguessian	partirian	parten !
partès	partiguessias	partirias	partès !
pàrtou	partiguèssou	partirièu	

Participe présent : **partiguent**

Participes passés : **parti , partido**

4. AUSI

Indicatif

Présent Imparfait Passé simple Futur

ausisse	ausissièi	ausiguère	ausirai
ausisses	ausissiès	ausiguères	ausiras
ausis	ausissiè	ausiguè	ausira
ausissèn	ausissian	ausiguèn	ausiren
ausissès	ausissias	ausiguès	ausirés
ausissou	ausissièu	ausiguèrou	ausiran

Subj. Pr. Subj.imp. Conditionnel Impératif

ausigue	ausiguèsse	ausirièi	
ausigues	ausiguèsses	ausiriès	ausis !
ausigue	ausiguèsse	ausiriè	
ausiguen	ausiguessian	ausirian	ausiguen !
ausigués	ausiguessias	ausirias	ausissès !
ausigou	ausiguèssou	ausirièu	

Participe présent : **ausiguent**

Participes passés : **ausi , ausido**

5. ADURE

Indicatif

<u>Présent</u>	<u>Imparfait</u>	<u>Passé simple</u>	<u>Futur</u>
aduse	adusièi	aduguère	adurai
aduses	adusiès	aduguères	aduras
adus	adusiè	aduguè	adura
adusèn	adusian	aduguèn	aduren
adusès	adusias	aduguès	adurés
adùsou	adusièu	aduguèrou	aduran

Subj. Pr. Subj.imp. Conditionnel Impératif

adugue	aduguèsse	adurièi	
adugues	aduguèsses	aduriès	adus !
adugue	aduguèsse	aduriè	
aduguen	aduguessian	adurian	aduguen !
adugués	aduguessias	adurias	adusès !
adùgou	aduguèssou	adurièu	

Participe présent : aduguent

Participes passés : adu (aduch) , aducho

6. ANA

Indicatif

<u>Présent</u>	<u>Imparfait</u>	<u>Passé simple</u>	<u>Futur</u>
vau	anave	anère	anarai
vas	anaves	anères	anaras
vai	anavo	anè	anara
anan	anavian	anèn	anaren
anas	anavias	anès	anarés
van	anàvou	anèrou	anaran

Subj. Pr. Subj.imp. Conditionnel Impératif

ane	anèsse	anarièi	
anes	anèsses	anariès	vai !
ane	anèsse	anariè	
anen	anessian	anarian	anen !
anés	anessias	anarias	anas !
ànou	anèssou	anarièu	

Participe présent : **anant**

Participes passés : **ana , anado**

7. BEURE

Indicatif

Présent Imparfait Passé simple Futur

beve	bevièi	beguère	beurai
beves	beviès	beguères	beuras
beu	beviè	beguè	beura
bevèn	beviañ	beguèn	beuren
bevès	bevias	beguès	beurés
bévou	bevièu	beguèrou	beuran

Subj. Pr. Subj.imp. Conditionnel Impératif

begue	beguèsse	beurièi	
begues	beguèsses	beuriès	beu !
begue	beguèsse	beuriè	
beguen	beguessian	beurian	beguen !
begués	beguessias	beurias	bevès !
bégou	beguèssou	beurièu	

Participe présent : **bevent**

Participes passés : **begu , begudo**

8. COIRE

Indicatif

Présent Imparfait Passé simple Futur

cose	cousièi	couseguère	cuirai
coses	cousiès	couseguères	cuiras
coi	cousiè	couseguè	couira
cousèn	cousian	couseguèn	couiren
cousès	cousias	couseguès	cuirés
còsou	cousièu	couseguèrou	couiran

Subj. Pr. Subj.imp. Conditionnel Impératif

cose	couseguèsse	couirièi	
coses	couseguèsses	couiriès	coi !
cose	couseguèsse	couiriè	
cousen	couseguessian	couirian	cousen !
cousés	couseguessias	couirias	cousès !
còsou	couseguèssou	couirièu	

Participe présent : **cousent**

Participes passés : **quiè (quièch) , quiècho**

9. COUNOUISSE

Indicatif

Présent Imparfait Passé simple Futur

counèisse	couneissièi	couneguère	counouirai
counèisses	couneissiès	couneguères	counouiras
counèi	couneissiè	couneguè	counouira
couneissèn	couneissian	couneguèn	counouiren
couneissès	couneissias	couneguès	counouirés
counèissou	couneissièu	couneguèrou	counouiran

Subj. Pr. Subj.imp. Conditionnel Impératif

counègue	couneguèsse	counouirièi	
counègues	couneguèsses	counouiriès	counèis !
counègue	couneguèsse	counouiriè	
couneguen	couneguessian	counouirian	
couneguen !			
counegués	couneguessias	counouirias	couneissès !
counègou	couneguèssou	counouirièu	

Participe présent : **couneguent**

Participes passés : **counegu, counegudo**

10. COURI

Indicatif

Présent Imparfait Passé simple Futur

courisse	courissièi	couriguère	courirai
courisses	courissiès	couriguères	couriras
couris	courissiè	couriguè	courira
courissèn	courissian	couriguèn	couriren
courissès	courissias	couriguès	courirés
courissou	courissièu	couriguèrou	couriran

Subj. Pr. Subj.imp. Conditionnel Impératif

courigue	couriguèsse	couririèi	
courigues	couriguèsses	couririès	couris !
courigue	couriguèsse	couririè	
couriguen	couriguèssian	couririan	couriguen!
courigués	couriguèssias	couririas	courissès!
courigou	couriguèssou	couririèu	

Participe présent : **couriguent**

Participes passés : **couregu, couregudo**

11. CREIRE

Indicatif

Présent Imparfait Passé simple Futur

crese	cresièi	creseguère	creirai
creses	cresiès	creseguères	creiras
crei	cresiè	creseguè	creira
creсэн	crecian	creseguèn	creiren
creсès	crecias	creseguès	creirés
crésou	cresièu	creseguèrou	creiran

Subj. Pr. Subj.imp. Conditionnel Impératif

cregue	creseguèsse	creirièi	
cregues	creseguèsses	creiriès	crei !
cregue	creseguèsse	creiriè	
creguen	creseguessian	creirian	creguen !
cregués	creseguessias	creirias	creсès !
crégou	creseguèssou	creirièu	

Participe présent : **creseguent**

Participes passés : **cresegu, cresegudo**

12. DEURE

<u>Indicatif</u>			
<u>Présent</u>	<u>Imparfait</u>	<u>Passé simple</u>	<u>Futur</u>
deve	devièi	deguère	deurai
deves	deviès	deguères	deuras
deu	deviè	deguè	deura
devèn	devian	deguèn	deuren
devès	devias	deguès	deurés
dévou	devièu	deguèrou	deuran

<u>Subj. Pr.</u>	<u>Subj.imp.</u>	<u>Conditionnel</u>	<u>Impératif</u> (inusité)
degue	deguèsse	deurièi	
degues	deguèsses	deuriès	--
degue	deguèsse	deuriè	
deguen	deguessian	deurian	--
degués	deguessias	deurias	--
dégou	deguèssou	deurièu	

Participe présent : **deguent**

Participes passés : **degu, degudo**

13. DIRE

Indicatif

Présent Imparfait Passé simple Futur

dise	disièi	diguère	dirai
dises	disiès	diguères	diras
dis	disiè	diguè	dira
disèn	disian	diguèn	diren
disès	disias	diguès	dirés
dìsou	disièu	diguèrou	diran

Subj. Pr. Subj.imp. Conditionnel Impératif

digue	diguèsse	dirièi	
digues	diguèsses	diriès	digo !
digue	diguèsse	diriè	
diguen	diguëssian	dirian	diguen !
digués	diguëssias	dirias	digas !
dìgou	diguèssou	dirièu	

Participe présent : **diguent**

Participes passés : **di (dich), dicho**

14. ESCRIURE

Indicatif

Présent Imparfait Passé simple Futur

escribe	escrivièi	escriguère	escriurai
escribes	escriviès	escriguères	escriuras
escriu	escriviè	escriguè	escriura
escrivèn	escrivian	escriguèn	escriuren
escrivès	escrivias	escriguès	escriurés
escrivou	escrivièu	escriguèrou	escriuran

Subj. Pr. Subj.imp. Conditionnel Impératif

escrigue	escriguèsse	escriurièi	
escrigues	escriguèsses	escriuriès	escriu !
escrigue	escriguèsse	escriuriè	
escriguen	escriguèssian	escriurian	escriguen!
escrigués	escriguèssias	escriurias	escrivès !
escrivou	escriguèssou	escriurièu	

Participe présent : **escriguent**

Participes passés : **escri (escrich), escricho**

15. FA / FAIRE

<u>Indicatif</u>			
<u>Présent</u>	<u>Imparfait</u>	<u>Passé simple</u>	<u>Futur</u>
fau	fasièi	faguère	farai
fas	fasiès	faguères	faras
fai	fasiè	faguè	fara
fasèn	fasian	faguèn	faren
fasès	fasias	faguès	farés
fan	fasièu	faguèrou	faran

<u>Subj. Pr.</u>	<u>Subj.imp.</u>	<u>Conditionnel</u>	<u>Impératif</u>
fague	faguèsse	farièi	
fagues	faguèsses	fariès	fai !
fague	faguèsse	fariè	
faguen	faguessian	farian	faguen !
fagués	faguessias	farias	fasès !
fàgou	faguèssou	farièu	

Participe présent : fasant

Participes passés : fa (fach) , facho

16. Foudre

Indicatif

Présent Imparfait Passé simple Futur

fòu fouliè fouguè foudra

Subj. Pr. Subj.imp. Conditionnel Impératif

fougue fouguèsse foudriè (inusité)

Participe présent : (inusité)

Participes passés : **fougu , fougudo**

17. METRE

Indicatif

Présent Imparfait Passé simple Futur

mete	metièi	meteguère	metrai
metes	metiès	meteguères	metras
mes	metiè	meteguè	metra
metèn	metian	meteguèn	metren
metès	metias	meteguès	metrés
métou	metièu	meteguèrou	metran

Subj. Pr. Subj.imp. Conditionnel Impératif

mete	meteguèsse	metrièi	
metes	meteguèsses	metriès	mes !
mete	meteguèsse	metriè	
meten	meteguessian	metrian	meten !
metés	meteguessias	metrias	metès !
métou	meteguèssou	metrièu	

Participe présent : **metent**

Participes passés : **mes , messo**

18. MOURI

Indicatif

Présent Imparfait Passé simple Futur

mourisse	mourissièi	mouriguère	mourirai
mourisses	mourissiès	mouriguères	mouriras
mouris	mourissiè	mouriguè	mourira
mourissèn	mourissian	mouriguèn	mouriren
mourissès	mourissias	mouriguès	mourirés
mourissou	mourissièu	mouriguèrou	mouriran

Subj. Pr. Subj.imp. Conditionnel Impératif

mourigue	mouriguèsse	mouririèi	
mourigues	mouriguèsses	mouririès	mouris !
mourigue	mouriguèsse	mouririè	
mouriguen	mouriguèssian	mouririan	mouriguen !
mourigués	mouriguèssias	mouririas	mourissès !
mourigou	mouriguèssou	mouririèu	

Participe présent : **mourent**

Participes passés : **mort , morto**

20. POUDRE

<u>Indicatif</u>			
<u>Présent</u>	<u>Imparfait</u>	<u>Passé simple</u>	<u>Futur</u>
pode	poudièi	pouguère	pourai
podes	poudiès	pouguères	pouras
pò	poudiè	pouguè	poura
poudèn	poudian	pouguèn	pouren
poudès	poudias	pouguès	pourés
pòdou	poudièu	pouguèrou	pouran

<u>Subj. Pr.</u>	<u>Subj.imp.</u>	<u>Conditionnel</u>	<u>Impératif</u>
pogue	pouguèsse	pourièi	
pogues	pouguèsses	pouriès	pogues !
pogue	pouguèsse	pouriè	
pouguen	pouguessian	pourian	pouguen !
pougués	pouguessias	pourias	pougués !
pògou	pouguèssou	pourièu	

Participe présent : pouguent

Participes passés : pougu , pougudo

21. PRENE

Indicatif

Présent Imparfait Passé simple Futur

prene	prenièi	prenguère	prendrai
prenes	preniès	prenguères	prendras
pren	preniè	prenguè	prendra
prenèn	prenian	prenguèn	prendren
prenès	prenias	prenguès	prendrés
prénou	prenièu	prenguèrou	prendran

Subj. Pr. Subj.imp. Conditionnel Impératif

prengue	prenguèsse	prendrièi	
prengues	prenguèsses	prendriès	pren !
prengue	prenguèsse	prendriè	
prenguen	prenguessian	prendrian	prenguen
prengués	prenguessias	prendrias	prenès !
préngou	prenguèssou	prendrièu	

Participe présent : **prenguent**

Participes passés : **pres , preso**

22. REÇAUPRE

<u>Indicatif</u>			
<u>Présent</u>	<u>Imparfait</u>	<u>Passé simple</u>	<u>Futur</u>
reçave	reçavièi	reçaupeguère	reçauprai
reçaves	reçaviès	reçaupeguères	reçaupras
reçà	reçaviè	reçaupeguè	reçaupra
reçavèn	reçavian	reçaupeguèn	reçaupren
reçavès	reçavias	reçaupeguès	reçauprés
reçàvou	reçavièu	reçaupeguèrou	reçaupran

<u>Subj. Pr.</u>	<u>Subj.imp.</u>	<u>Conditionnel</u>	<u>Impératif</u>
Reçave	reçaupeguèsse	reçauprièi	
Reçaves	reçaupeguèsses	reçaupriès	reçà !
reçave	reçaupeguèsse	reçaupriè	
reçaven	reçaupeguèssian	reçauprian	reçaven !
reçavés	reçaupeguèssias	reçauprias	reçavès !
reçàvou	reçaupeguèssou	reçauprièu	

Participe présent : **reçaupeguent**

Participes passés : **reçaupegu , reçaupegudo**

23. RIRE

<u>Indicatif</u>			
<u>Présent</u>	<u>Imparfait</u>	<u>Passé simple</u>	<u>Futur</u>
rise	risièi	riguère	rirai
rises	risiès	riguères	riras
ris	risiè	riguè	rira
risèn	risian	riguèn	riren
risès	risias	riguès	rirés
rìsou	risièu	riguèrou	riran

<u>Subj. Pr.</u>	<u>Subj.imp.</u>	<u>Conditionnel</u>	<u>Impératif</u>
rigue	riguèsse	ririèi	
rigues	riguèsses	ririès	ris !
rigue	riguèsse	ririè	
riguen	riguessian	ririan	riguen !
rigués	riguessias	ririas	risès !
rìgou	riguèssou	ririèu	

Participe présent : **riguent**

Participe passé : **ris**

24. SAUPRE

<u>Indicatif</u>			
<u>Présent</u>	<u>Imparfait</u>	<u>Passé simple</u>	<u>Futur</u>
save	savièi	saupeguère	sauprai
saves	saviès	saupeguères	saupras
sà	saviè	saupeguè	saupra
savèn	savian	saupeguèn	saupren
savès	savias	saupeguès	sauprés
sàvou	savièu	saupeguèrou	saupran

<u>Subj. Pr.</u>	<u>Subj.imp.</u>	<u>Conditionnel</u>	<u>Impératif</u>
Sache	saupeguèsse	sauprièi	
saches	saupeguèsses	saupriès	saches !
sache	saupeguèsse	saupriè	
sachen	saupeguessian	sauprian	sachen !
sachés	saupeguessias	sauprias	sachés !
sàchou	saupeguèssou	sauprièu	

Participe présent : **saupeguent**

Participes passés : **saupegu , saupegudo**

25. TÈNE

Indicatif

Présent Imparfait Passé simple Futur

tène	tenièi	tenguère	tendrai
tènes	teniès	tenguères	tendras
tèn	teniè	tenguè	tendra
tenèn	tenian	tenguèn	tendren
tenès	tenias	tenguès	tendrés
tènou	tenièu	tenguèrou	tendran

Subj. Pr. Subj.imp. Conditionnel Impératif

tèngue	tenguèsses	tendrièi	
tèngues	tenguèsses	tendriès	tèn !
tèngue	tenguèsse	tendriè	
tenguen	tenguessian	tendrian	tenguen !
tengués	tenguessias	tendrias	tenès !
tèngou	tenguèssou	tendrièu	

Participe présent : **tenguent**

Participes passés : **tengu , tengudo**

26. TRAIRE

<u>Indicatif</u>			
<u>Présent</u>	<u>Imparfait</u>	<u>Passé simple</u>	<u>Futur</u>
trase	trasièi	traguère	trairai
trases	trasiès	traguères	trairas
traï	trasiè	traguè	traira
trasèn	trasian	traguèn	trairen
trasès	tracias	traguès	trairés
tràsou	trasièu	traguèrou	trairan

<u>Subj. Pr.</u>	<u>Subj.imp.</u>	<u>Conditionnel</u>	<u>Impératif</u>
trague	traguèsse	trairièi	
tragues	traguèsses	trairiès	traï !
trague	traguèsse	trairiè	
traguèn	traguèssian	trairian	traguèn !
tragués	traguèssias	trairias	trasès !
tràgou	traguèssou	trairièu	

Participe présent : **trasent**

Participe passé : **tra (trach) , tracho**

27. VALÉ

Indicatif

Présent Imparfait Passé simple Futur

vale	valièi	vauguère	vaudrai
vales	valiès	vauguères	vaudras
vau	valiè	vauguè	vaudra
valèn	valian	vauguèn	vaudren
valès	valias	vauguès	vaudrés
vàlou	valièu	vauguèrou	vaudran

Subj. Pr. Subj.imp. Conditionnel Impératif

vaugue	vauguèsse	vaudrièi	
vaugues	vauguèsses	vaudriès	vaugues !
vaugue	vauguèsse	vaudriè	
vauguen	vauguessian	vaudrian	vauguen !
vaugués	vauguessias	vaudrias	vaugués !
vàugou	vauguèssou	vaudrièu	

Participe présent : **valent**

Participe passé : **vaugu , vaugudo**

28. VEIRE

Indicatif

Présent Imparfait Passé simple Futur

vese	vesièi	veguère	veirai
veses	vesiès	veguères	veiras
vei	vesiè	veguè	veira
vesèn	vesian	veguèn	veiren
vesès	vesias	veguès	veirés
vésou	vesièu	veguèrou	veiran

Subj. Pr. Subj.imp. Conditionnel Impératif

vegue	veguèsse	veirièi	
vegues	veguèsses	veiriès	vejo !
vegue	veguèsse	veiriè	
veguen	veguessian	veirian	vejan !
vegués	veguessias	veirias	vesès !
végou	veguèssou	veirièu	

Participe présent : **veguent**

Participe passé : **vis , visto**

29. VENI

Indicatif

Présent Imparfait Passé simple Futur

vène	venièi	venguère	vendrai
vènes	veniès	venguères	vendras
vèn	veniè	venguè	vendra
venèn	venian	venguèn	vendren
venès	venias	venguès	vendrés
vènou	venièu	venguèrou	vendran

Subj. Pr. Subj.imp. Conditionnel Impératif

vèngue	venguèsses	vendrièi	
vèngues	venguèsses	vendriès	vène !
vèngue	venguèsse	vendriè	
venguen	venguessian	vendrian	venguen !
vengués	venguessias	vendrias	venès !
vèngou	venguèssou	vendrièu	

Participe présent : **venent**

Participes passés : **vengu , vengudo**

30. VIURE

<u>Indicatif</u>			
<u>Présent</u>	<u>Imparfait</u>	<u>Passé simple</u>	<u>Futur</u>
vive	vivièi	visquère	viurai
vives	viviès	visquères	viuras
viu	viviè	visquè	viura
vivèn	vivian	visquèn	viuren
vivès	vivias	visquès	viurés
vìvou	vivièu	visquèrou	viuran

<u>Subj. Pr.</u>	<u>Subj.imp.</u>	<u>Conditionnel</u>	<u>Impératif</u>
visque	visquèsse	viurièi	
visques	visquèsses	viuriès	viu !
visque	visquèsse	viuriè	
visquen	visquessian	viurian	visquen !
visqués	visquessias	viurias	vivès !
vìscou	visquèssou	viurièu	

Participe présent : **vivent**

Participes passés : **viscu , viscudo**

31. VOUDRE

Indicatif

Présent Imparfait Passé simple Futur

vole	voulièi	vouguère	voudrai
voles	vouliès	vouguères	voudras
vòu	vouliè	vouguè	voudra
voulèn	voulian	vouguèn	voudren
voulès	voulias	vouguès	voudrés
vòlou	voulièu	vouguèrou	voudran

Subj. Pr. Subj.imp. Conditionnel Impératif

vogue	vouguèsse	voudrièi	
vogues	vouguèsses	voudriès	vogues !
vogue	vouguèsse	voudriè	
vouguen	vouguessian	voudrian	vouguen !
vougués	vouguessias	voudrias	vougués !
vògou	vouguèssou	voudrièu	

Participe présent : **vouguent**

Participe passé : **vougu , vougudo**

Les principaux verbes cévenols

<u>Infinitif</u>	<u>Traduction</u>	<u>Modèle</u>
A coumença	commencer	1
ADURE	apporter	5
Aganta	prendre	1
ANA	aller	6
Apela	appeler	1
Arapa	saisir	1
Aresta	arrêter	1
Ariva	arriver	1
AUSI	entendre	4
Avança	avancer	1
AVEDRE	avoir	AVEDRE
B EURE	boire	7
Bouta	mettre	1
C amina	marcher	1
CANTA	chanter	1
Couja	coucher	1
COIRE	cuire	8
COUNOUISSSE	connaître	9
Coupa	casser	1
COURI	courir	10
Cousta	coûter	1
Creba	crever	1
CREIRE	croire	11
Crida	crier	1

D avala	descendre	1
Demanda	demander	1
DEURE	devoir	12
DIRE	dire	13
Dourmi	dormir	4
Drouvi	ouvrir	4
E ntendre	comprendre	2
Entourna (s')	revenir	1
Escala	grimper	1
Escouta	écouter	1
ESCRIURE	écrire	14
Espera	attendre	1
ÈSTRE	être	ÈSTRE
F A, FAIRE	faire	15
FOUDRE	falloir	16
Fini	finir	4
G arda	garder	1
I ntra	entrer	1
J ouga	jouer	1
L aissa	laisser	1
Lava	laver	1
Legi	lire	4
Leva	lever	1

M anca	manquer	1
Manda	envoyer	1
Manja	manger	1
Mena	conduire	1
METRE	mettre	17
Mounta	monter	1
MOURI	mourir	18

P aga	payer	1
Parla	parler	1
Parti	partir	4
Passa	passer	1
Pati	souffrir	4
Penja	pendre	1
Pensa	penser	1
Pèdre	perdre	2
Pesa	peser	1
PLÒURE	pleuvoir	19
POUDRE	pouvoir	20
Pourta	porter	1
PRENE	prendre	21

R EÇAUPRE	recevoir	22
Recourda	rappeler	1
Regarda	regarder	1
Reprene	reprendre	21
Respondre	répondre	2
Resta	habiter	1
RIRE	rire	23

SAUPRE	savoir	24
Segui	suivre	4
Sembla	sembler	1
Senti	sentir	3
Souna	appeler	1
Sourti	sortir	4
Souveni (se)	se souvenir	29

TÈNE	tenir	25
Tira	tirer	1
Toumba	tomber	1
Tourna	revenir	1
TRAIRE	jeter	26
Trauca	trouer	1
Trouba	trouver	1
Trufa (se)	se moquer	1

VALÉ	valoir	27
VEIRE	voir	28
VENDRE	vendre	2
VENI	venir	29
VIURE	vivre	30
Vira	tourner	1
VOUDRE	vouloir	31

**Aqueste librihou,
lou trento-seten das ediciu AIGO VIVO
e lou premiè de la couleiciu AISINO
es esta estampa per Alpha Numeric
en Alès, lou 17 de janviè de 2008**